



# **FRERES de SANG**

écriture, mise en scène, chorégraphie et scénographie  
André **CURTI** et Artur **RIBEIRO**

interprété par  
Cécile **GIVERNET**  
Matias **CHEBEL**  
André **CURTI**  
Artur **RIBEIRO**

Musique originale : **Fernando MOTA**  
Accessoires, perruques, masques et maquillages : **Maria ADELIA**  
Construction décors et objets : **Démis BOUSSU**

Direction de production : **Nathalie REDANT**

**Création les 21, 22 et 23 mars 2013 à  
l'Onde- Théâtre et centre d'art de Vélizy-Villacoublay.**

## SYNOPSIS

Après des années d'éloignement, deux frères se retrouvent le jour de l'enterrement du Père. C'est aussi le moment où la maison familiale, chargée de tant de souvenirs, est démolie.

Les retrouvailles entre les frères sont tendues, à la limite de l'implosion, leurs relations sont tissées de sentiments d'amour et de haine.

Entre ces deux-là, les secrets sont perceptibles et ils connaissent le drame qui se tait. Parce qu'il y a eu un autre, le troisième frère, celui qui n'est plus ... La mère reste là, à l'attendre, elle est sans mot face à ces retrouvailles.

La clef de ce récit gestuel devient haletant et les non-dits disent les vérités de chacun révélées une à une.

Complexes, indissolubles, invisibles... les liens fraternels construisent et modèlent nos sociétés depuis toujours.

**Frères de sang** continue d'affirmer un théâtre à la lisière de la narration où les corps des personnages se font verbe et où les sensations visuelles distillent un mystère délicatement voilé où sourd tendresse et tensions dramatiques.

Un instant suspendu d'humanité !

## **AXES DE RECHERCHE**

Cette création sur le lien fraternel prolonge l'exploration du thème de la famille des précédentes créations : ***Saudade-terres d'eau*** et ***Fragments du désir***.

Un univers construit autour de la mémoire et composé d'objets qui la sollicitent comme expérience commune : objets-relais, objets-signes, objets-repères habitent la scène.

Le décor sera une installation – sculpture.

Dans ce décor, il sera possible à la fois de symboliser la maison d'enfance et aussi ce qui reste des décombres, après la démolition.

Toutes les mémoires et souvenirs des murs vont faire émerger les conflits enfouis.

Tous les objets déterrés vont raconter une histoire de vie de cette famille.

Les corps, les marionnettes et les objets vont servir à la dramaturgie gestuelle.

La force des liens fraternels nous emmène sur plusieurs pistes gestuelles possibles, à la fois le contact qui les unit et la violence qui les éloigne.

La musique originale, comme dans les précédentes créations, viendra comme un personnage à part entière, en mettant en valeur ces lourds silences et cet amour fraternel inconditionnel.

Nous cherchons cette ligne fragile du corps, cette relation d'ambiguïté physique, cette apnée familiale, et surtout les éclatements sans contrôle.

## **Equipe de créateurs**

### **André CURTI - Chorégraphe, metteur en scène et interprète**

De 1983 à 1990, à Sao Paulo-Brésil, suit une formation de comédien et de danseur à l'école «Jogo Estudio » et à l'école « Vento Forte ». Au théâtre joue dans de nombreuses créations sous la direction de Eugenia Teresa. Au cinéma avec Hilda Machado et Renato TAPAJOS, et en France avec Olivier FOURNOUT et Joël DAGARRE.

A Paris depuis 1992, comédien-danseur dans la compagnie A Fleur de Peau, dirigée par Denise Namura et Michel Bugdhan. Participe à toutes les créations de la compagnie : tournées en Europe, au Brésil.

Crée et interprète le spectacle *Plusieurs essais sur la solitude* à Paris. A Avignon, comédien dans la compagnie Graal Théâtre, dirigée par Odile Michel et Patrick Olivier dans les spectacles *L'Ecole des Bouffons* et *Le Cycle du Crabe*. Au printemps 97, il joue dans le spectacle de rue *Poste restante* du Cirka Teater en Norvège.

Crée et interprète *Dos à Deux, Aux Pieds de la lettre, Saudade-terres d'eau, Fragments du désir* avec Artur RIBEIRO en tournées internationales depuis 1998.

### **Artur RIBEIRO - Chorégraphe, metteur en scène et interprète**

De 1990 à 1994, suit une formation de comédien à l'Université Uni Rio, à l'école de danse contemporaine Angel Vianna et l'école de claquettes Flavio Salles à Rio de Janeiro au Brésil. Suit de nombreux stages avec : Silvia PASELLO, Maria PIA, Judith MALINA, Moacir GOES, Sergio MELGACO et Ariane MNOUCHKINE.

Joue sous la direction de Marcio VIANNA, Susana KRUEGER, Daniel HERTZ, Fernando OLIVIERA, Herval ROSSANO, Tizuka YAMASAKI et Jean-Luc CORCOULT.

A Paris, depuis 1994, suit une formation à l'école de mime corporel dramatique et à l'Université Nouvelle Sorbonne-Paris III (Licence de Théâtre).

En France suit des stages avec : Stewen WASSON, Corinne SOUM, Denise NAMURA, Michel BUGDHAN et Georges ROIRON.

Comédien dans les compagnies *Les Odes Bleues*, dirigée par E. BOUVRON et M. CHANQUIA, le Théâtre YUNQUE, dirigé par Serge PONCELET et participe à ses créations à Paris. Joue également avec Catherine DUBOIS, Pierre WERTHER, Annie SCHILDLER et Josef NADJ.

Crée et interprète *Dos à Deux, Aux Pieds de la lettre et Saudade-terres d'eau, Fragments du désir* avec André CURTI en tournées internationales depuis 1998.

## **Maria ADELIA**

### **Plasticienne pour les accessoires, objets, perruques, objets-décor**

Dans la continuité des spectacles *Aux Pieds de la lettre*, *Saudade-terres d'eau*, *Fragments du désir*, nous poursuivons notre recherche avec Maria Adélia sur la plastique des personnages.

Dotée d'une double formation aux Beaux Arts de Paraná (Brésil) et à la Fondation du Théâtre Guaira (Brésil), elle commence sa carrière d'artiste en qualité de comédienne et d'actrice. Après un parcours de 10 ans au Brésil tant à la télévision, au cinéma qu'au théâtre, couronné de plusieurs prix d'interprétation dont le Prix Galha Azul et le Prix du festival national de Ponta Grossa, Maria Adélia choisit de rejoindre la troupe du Théâtre du Soleil à Paris en 1997. Elle joue sur les deux spectacles *Tambours sur la digue* et *Et soudain des nuits d'éveil d'Hélène Cixous*. Depuis, en France, elle travaille aux côtés de Pierre Letessier, Irina Brook, et récemment avec Yann Denécé.

## **Fernando MOTA**

### **Musicien, compositeur, multi-instrumentiste et inventeur de sons et instruments**

Depuis 1994, Fernando MOTA compose des musiques originales pour le Théâtre et il mène en même temps avec certaines compagnies un travail de comédien-musicien, notamment avec le Teatro Meridional à Lisbonne au Portugal. Il explore autant des instruments traditionnels de différentes cultures musicales que ceux de sa fabrication.

Il a composé la musique des spectacles *Saudade-terres d'eau* et *Fragments du Désir*.

En 2006, il a reçu le prix de la critique au Portugal « Prémio da critica 2006 » pour son oeuvre musicale *Por De trás dos Montes* créé et produit par le Teatro Meridional.

## Saison 2012-13

Jeudi 21, Vendredi 22 et Samedi 23 mars 2013

premières à

L'onde à **Vélizy-Villacoublay**, CREATION

Mercredi 27 mars au Théâtre de **Châtelleraut**

Vendredi 29 mars au Théâtre Roger Barat d'**Herblay**

Mercredi 3 avril au Théâtre La Piscine-Firmin Gémier à **Châtenay Malabry**

Vendredi 05 - Samedi 06 avril au Théâtre G.Philipe à **Champigny-sur-marne**

Samedi 13 avril à l'ECAM au **Kremlin Bicêtre**

Mardi 16 avril au Théâtre Jean Vilar à **Iffs**

Vendredi 19 avril au Théâtre Victor Higo à **Bagneux**

Lundi 22 avril-mardi 23 avril - Scène nationale de **Bayonne et Sud Aquitain**

Jeudi 25 avril à la Scène conventionnée de **Périgueux**

Avec les soutiens en coproductions :

Onde – Théâtre et centre d'art de Vélizy-Villacoublay,

Théâtre Gérard Philipe à Champigny-sur-Marne,

Scène Nationale de Bayonne - Sud Aquitain,

Odyssee – Scène Conventionnée de Périgueux,

et le soutien de ARCADJ, D.R.A.C. - Ministère de la Culture, Adami, Conseil Général du Val de Marne et Conseil Général des Landes.

Après une formation théâtrale et chorégraphique, et, une carrière artistique commencée au Brésil, **Artur RIBEIRO et André CURTI** se rencontrent en France en 1997 et décident de travailler ensemble dans la direction d'un théâtre non-textuel, désigné par la suite comme théâtre gestuel.

A la fois auteurs, metteurs en scène et interprètes, ils explorent la théâtralité du geste et du mouvement dans la construction d'un récit.

Ils développent une écriture à la frontière de plusieurs disciplines dont le théâtre gestuel, la danse, l'acrobatie, la marionnette, le théâtre d'objets et les arts plastiques, ...

Depuis 1998, leurs spectacles ont voyagé de part le monde dans plus de 40 pays et ont été couronnés de plusieurs distinctions dont, en France, le Prix Adami du public au festival d'Avignon en 2005, au Brésil, le Prix Shell du Théâtre pour la singularité du langage corporel en 2011.

Contact production : Nathalie REDANT - port : +33-0-616 401 485

Compagnie dos à deux - 16 square Dunois 75013 PARIS FRANCE

[www.dosadeux.com](http://www.dosadeux.com)





les mémoires...de l'un et de l'autre...

*Ce piano désaccordé au milieu du salon...*

*le bruit des pas du père dans le couloir...*

*la braise de la cigarette de la mère dans l'obscurité du salon...*

*Son ventre qui grandissait...*

*Cette pendule qui ne s'arrêtait jamais...*

*Le terrible jour de la naissance du frère.*

*Le retour en voiture de la maternité, et, ce bébé qui prenait énormément de place, malgré sa petite taille ...*

*Le jour où ce bébé a grandi, et qu'ils sont devenus des amis, parfois des ennemis...*

*Les jeux dans le jardin...*

*les bagarres d'oreillers...*

*La collection des petites voitures de l'un tant adoré par l'autre...et avec interdiction absolue d'y toucher ...*

*Les concours de chatouille, pour prouver qui était le plus fort...*

*Et l'autre finissait toujours par gagner...*

*Le regard de jalousie du frère quand l'autre ouvrait ses cadeaux d'anniversaire...*

*Le regard de satisfaction quand le père frappait l'un à cause de l'autre.*

*Cette façon perverse de taquiner l'autre...*

*Les fous rires.*

Les larmes de haine.

La plus grande complicité du monde.

La plus grande haine.

Les premiers vélos offerts. Une journée de pluie, et, il ont même fini par faire du vélo à l'intérieur de la maison...

Le jour où l'un a tué le lapin de l'autre...

Le jour où l'autre a brûlé les poissons de l'un.

Les jours tendus de départ en vacances.

Le jour où l'un a forcé l'autre à sauter du rocher le plus haut pour prouver qu'il était un homme...

et qu'il s'est cassé les deux jambes.

Leur chien... qui obéissait seulement à l'un des deux.

Les jeux de cache-cache chez la grand mère ... qui finissaient toujours en bagarre.

Le jour où l'un a eu envie de tuer l'autre.

Le regard de l'un le jour du premier baiser de l'autre avec la fille du voisin...

Le regard le jour où l'un a découvert que la petite amie de l'autre, c'était celle qu'il aimait...

Le jour où l'un a frappé très fort ... son frère.

Le jour où l'autre a frappé très fort ... son frère

Le jour où l'un a découvert que l'autre grandissait et qu'il était le plus beau...

Le jour où l'autre a découvert que l'un grandissait et qu'il était le plus beau...

Le jour où ils se sont dit qu'ils se détestaient

Le jour où ils se sont dit qu'ils s'aimaient

Le jour où ils ont vu dans leur regard qu'ils étaient si différents...

Le jour où ils ne se parlaient plus...

Le jour où ils se sont quittés.

Le jour où ils se sont retrouvés !

Ici commence une nouvelle histoire, celle où les souvenirs sont imprimés dans le plus profond de leur être.

Cette maison démolie garde toutes les souvenirs. La mémoire des murs.